

DVC 3453B + 3451A (M1149). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Athènes-Paris le 25/5/2020.

*Datation* : ca 325-300 : ἐπερωτᾶ, forme précoce de koinè, et l'absence de l'*iota* adscrit dans τῶ, si l'on admet notre interprétation, interdisent une datation trop haute. Le style graphique est par ailleurs peu caractérisé, si ce n'est que *pi*, encore dissymétrique, mais large et « plancher », annonce le style du IIIe s. av.

### Hypothèse

(3453B)

[θεός · τύχα ἀγαθά · Π]ολ[ύ]α[ς] ἐπερωτᾶ [τὸν Δία τὸν]  
[Ναῖον καὶ τὰν Διώνα]ν [ἢ ἐ]ῶν τῶ Η[- - - - -]  
[- - - - - καὶ πότε]ρα τὰ[ν π]ατρῶια[ν τέχναν ἐργα]-  
[ζόμενος λῶιον πραξεῖ καὶ ἐξεῖ οὔ]τω ἀρίσ[ταν] τύχαν

(3451A)

[Π]ολύ[ας]

[Π]ολ[ύ]α[ς] Carbon : ]ΟΛ[.]Α[.] *lamella* [- - -]όλα[ς] DVC

[ἢ ἐ]ῶν τῶ Η[ e.g. Lhôte : [.]ΩΝΤΩΗ[- - -] DVC

[καὶ πότε]ρα Lhôte : [- - - πότε]ρα DVC

τὰ[ν π]ατρῶια[ν τέχναν ἐργαζόμενος] DVC

[λῶιον πραξεῖ καὶ ἐξεῖ οὔ]τω Lhôte

[Π]ολύ[ας] Carbon : ΟΛΥ *lamella*

(*Dieu. Bonne fortune*). *Polyas* demande (à Zeus Naïos et à Diona si), en laissant à Untel (le soin de telle entreprise, et) si, (en se consacrant au métier) paternel, (il réussira et aura) ainsi la meilleure chance.

Le graveur écrit de plus en plus petit de la première à la dernière ligne, d'où la longueur des restitutions que nous proposons, à titre d'exemples évidemment. Il faut supposer que la question est double, car, sinon, on ne saurait que faire de la longue lacune des lignes 2-3. On peut donc imaginer que le consultant s'est associé à Η dans une entreprise, et que, déçu par le résultat, il envisage de revenir au métier paternel. Il ne s'agit évidemment que d'une hypothèse, mais elle permet de rendre compte de toutes les lettres conservées, et de la longueur supposée des lacunes.

Πολύας est recensé trois fois dans *LGPN*, et Bechtel ne connaît que le féminin Πολύα, *HPN* 379, qui est, à Delphes au IIe s. av., la mère de Πολυ-τιμίδα. Πολύας est donc un diminutif de composé en Πολυ-, avec suffixe onomastique masculin -ās. Bechtel cite fort à propos les parallèles Εὐρύας, Θαρσύας, etc.